

CONTATTI / CONTACTS:

Prenotazioni:

Dal Lunedì al Venerdì dalle ore 8:00 alle 15:00

OSTETRICA ASSIA PICCOLO

tel. 081 5912649

Info:

MEDIATRICE INTERCULTURALE EMANUELA RICCIO

email: prendiamocicuradilei.info@gmail.com

cellulare: +39 3278716050

QUANDO / WHEN

Giovedì, dalle ore 15:00 alle 18:00

DOVE / WHERE

Ospedale Evangelico Villa Betania

Via Argine 604, Ponticelli (Napoli)

AMBULATORIO N. 8

COME ARRIVARE / HOW TO GET THERE

Autobus / by Bus:

Linea 192 (da piazza Garibaldi, fermata Hotel Terminus)

Linea 191 (fermata Ponte Casanova/Pzza Nazionale)

Circumvesuviana / by Circumvesuviana:

Linea Ottaviano-Sarno, fermata Ponticelli

(circa 300 mt dall'ospedale)

Auto / by Car:

- DA PIAZZA GARIBALDI: raggiungere via Argine; a destra dopo 1,5 km dall'Ispektorato Motorizzazione Civile.
- DA VOLLA: seguire via Argine; a sinistra dopo il campo sportivo.
- DALL'AUTOSTRADA: dalla bretella autostradale A1/A3 (Napoli-Salem) proseguire verso Comuni Vesuviani; imboccare SS162; uscita Barra-Ponticelli.

progetto finanziato con

otto
8per
mille
CHIESA VALDESE
UNIONE DELLE CHIESE METODISTE E VALDESE

OSPEDALE EVANGELICO
VILLA BETANIA
FONDAZIONE EVANGELICA BETANIA

OSPEDALE GENERALE DI ZONA - P.S.A.
classificato con D.P.G.R.C. n° 3802 del 6/4/1993

80147 Napoli - Via Argine, 604 tel. 081 5912111

adv_goldacivrit



PRENDIAMOCI CURA DI LEI

PREVENZIONE GRATUITA
E DIAGNOSI PRECOCE
DEI TUMORI DELLA SFERA
GENITALE FEMMINILE
per le donne extracomunitarie
senza permesso di soggiorno

FREE GYNECOLOGICAL
PREVENTION SERVICES
for immigrant women
without a permesso di soggiorno



OSPEDALE
SOLIDALE

L'Ospedale Evangelico Villa Betania continua a promuovere un progetto di prevenzione e diagnosi precoce dei tumori della cervice uterina per le donne extracomunitarie irregolari che vivono sul territorio in uno stato di disagio linguistico e di difficoltà socio-economica e che per questo risultano meno raggiungibili e più a rischio. Alla realizzazione del progetto ha contribuito l'Unione delle Chiese Metodiste e Valdesi, finanziandolo con i fondi "otto per mille".

- **Prevenzione ginecologica gratuita** per le donne immigrate senza permesso di soggiorno
- **Un test di screening, il "pap test"**, che permette la diagnosi precoce del carcinoma della cervice uterina.

AVVERTENZE:

- Non è possibile effettuare il pap test durante le mestruazioni
 - Nei 5 giorni prima del test evitare di usare ovuli, creme vaginali e fare lavande vaginali
 - Nelle 24 ore prima del test evitare di avere rapporti sessuali
 - Non è necessaria la richiesta del medico
- Un'equipe formata da un'anatomopatologa, una ginecologa, un'ostetrica, una senologa e una mediatrice interculturale.

- **Free gynecological prevention services** for immigrant women without a *permesso di soggiorno*.
- **The "pap smear" is a screening test** for early diagnosis of cervical cancer:

NOTES:

- It is not possible to have a pap smear during menstruation
 - Avoid the use of suppositories, vaginal creams, and vaginal douches for 5 days before the procedure
 - Abstain from sexual activity for 24 hours before the procedure
 - A physician's prescription is not necessary
- The care team includes a pathologist, a gynecologist, an obstetrician, breast health specialist and an intercultural mediator:

PRENDIAMOCI
CURA DI LEI



- **Préventions gynécologiques gratuites** pour les femmes immigrées sans permis de séjours.
- **Test de dépistage, test Pap**, qui permet le diagnostic précoce du cancer du col utérin.

AVERTISSEMENTS:

- Vous ne pouvez pas effectuer le test Pap pendant la menstruation.
 - Durant les 5 jours qui précèdent le test, évitez d'utiliser les suppositoires, les crèmes et les douches vaginales.
 - Dans les 24 heures qui précèdent le test, évitez d'avoir des relations sexuelles.
 - Ce n'est pas nécessaire la demande du médecin.
- L'Equipe est formée d'une pathologiste, une gynécologue, une obstétricienne, une sénologue et une médiatrice interculturelle.

الوقاية التناسلية المجانية للسيدات المهاجرات واللاتي لا تحملن تصاريح إقامة.

اختبار فحص، "مسحة من عنق الرحم" الذي يسمح بالتشخيص المبكر لسرطان عنق الرحم.

تحذيرات:

- لا يمكن إجراء هذا الاختبار خلال فترة الحيض.
- الامتناع عن استخدام اللبوس والكريمات المهبلية والدش المهبلي في الخمسة أيام التي تسبق الاختبار.
- الامتناع عن الجماع في الـ 24 ساعة التي تسبق الاختبار.
- هذا الفحص لا يستلزم طلب من الطبيب.

تتكون المجموعة من أخصائية تحاليل، طبيبة أمراض نساء، أخصائية توليد، أخصائية أمراض الثدي، ووسيطه ثقافية.

CONTATTI / CONTACTS:

Prenotazioni:

Dal Lunedì al Venerdì dalle ore 8:00 alle 15:00
OSTETRICA ASSIA PICCOLO
tel. 081 5912649

Info:

MEDIATRICE INTERCULTURALE EMANUELA RICCIO
email: prendiamocicuradilei.info@gmail.com
cellulare: +39 3278716050

QUANDO / WHEN

Giovedì, dalle ore 15:00 alle 18:00

DOVE / WHERE

Ospedale Evangelico Villa Betania

Via Argine 604, Ponticelli (Napoli)

AMBULATORIO N. 8

COME ARRIVARE / HOW TO GET THERE

Autobus / by Bus:

Linea 192 (da piazza Garibaldi, fermata Hotel Terminus)

Linea 191 (fermata Ponte Casanova/Pzza Nazionale)

Circumvesuviana / by Circumvesuviana:

Linea Ottaviano-Samo, fermata Ponticelli
(circa 300 mt dall'ospedale)

Auto / by Car:

- DA PIAZZA GARIBALDI: raggiungere via Argine; a destra dopo 1,5 km dall'Ispektorato Motorizzazione Civile.
- DA VOLLA: seguire via Argine; a sinistra dopo il campo sportivo.
- DALL'AUTOSTRADA: dalla bretella autostradale A1/A3 (Napoli-Salerno) proseguire verso Comuni Vesuviani; imboccare SS162; uscita Barra-Ponticelli.

progetto finanziato con

**otto
8 per
mille**
CHIESA VALDESE
UNIONE DELLE CHIESE METODISTE E VALDESE

OSPEDALE EVANGELICO
VILLA BETANIA
FONDAZIONE EVANGELICA BETANIA

OSPEDALE GENERALE DI ZONA - P.S.A.
classificato con D.P.G.R.C. n° 3802 del 6/4/1993

80147 Napoli - Via Argine, 604 tel. 081 5912111



Prevenzione gratuita e diagnosi precoce dei tumori della sfera genitale femminile

PER LE DONNE
EXTRACOMUNITARIE
SENZA PERMESSO
DI SOGGIORNO

FOR FOREIGN
WOMEN WITHOUT
A PERMESSO
DI SOGGIORNO



**PRENDIAMOCI
CURA DI LEI**
LET US TAKE
CARE OF YOU